

RM 8204

Owner's manual and mounting instruction
Mode d'emploi et manuel d'installation
Bedienungs- und Einbauanleitung
Gebruiksaanwijzing en inbouwhandleiding
Istruzioni d'uso e d'installazione
Instrucciones de manejo y de montaje
Betjeningsvejledning og monteringsanvisning

English

Français

Deutsch

Nederlands

Italiano

Español

Dansk

Addendum

English

Changes against owners manual:

1. Instead of the function "FM 123" "FM MEMO" is available. This mode enables the storage of all receivable stations in alphabetic order.
2. The CD-Changer options "Scan" and "Repeat" are NOT available.

Français

Modifications par rapport au mode d'emploi:

1. A la place de « FM123 », la fonction « FM MEMO » est disponible. Ce mode permet la mémorisation de toutes les stations captables dans l'ordre alphabétique.
2. Les options « Scan » et « Repeat » pour le chargeur CD ne sont pas disponibles.

Deutsch

Änderungen gegenüber der Bedienungsanleitung:

1. Anstelle der Funktion „FM 123“ ist „FM MEMO“ verfügbar. Diese Betriebsart speichert alle empfangbaren Sender in alphabetischer Reihenfolge.
2. Die CD-Wechsler Optionen „Scan“ und „Repeat“ sind NICHT verfügbar.

Nederlands

Aanvullingen op de gebruiksaanwijzing:

1. In plaats van de functie "FM123" is "FM MEMO" beschikbaar. Met deze functie is het mogelijk om alle te ontvangen radiostations tealfabetisch te rangschikken.
2. De CD-wisselaar opties "Scan" en "Repeat" zijn NIET beschikbaar.

Italiano

Correzioni apportate al manuale di istruzioni:

1. Al posto della funzione "FM 123" è disponibile "FM MEMO". Questa funzione permette di memorizzare tutte le stazioni sintonizzabili in ordine alfabetico.
2. Le opzioni del commutatore "Scan" e "Repeat" NON sono più disponibili.

Español

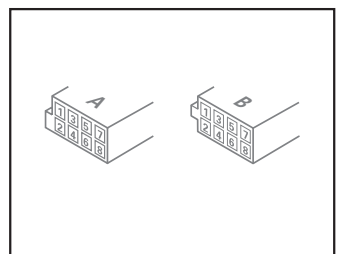
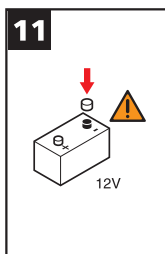
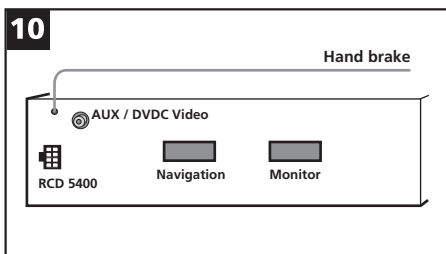
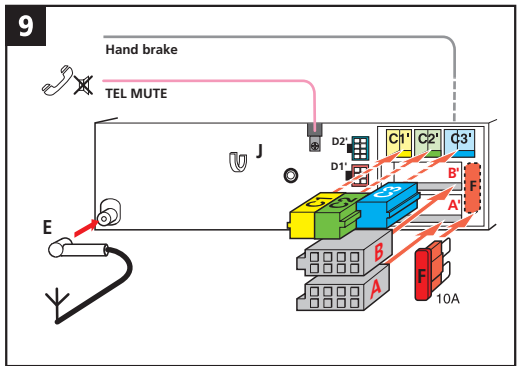
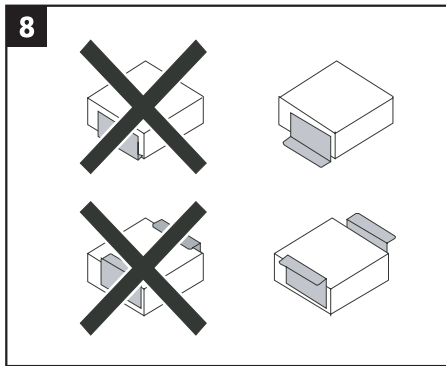
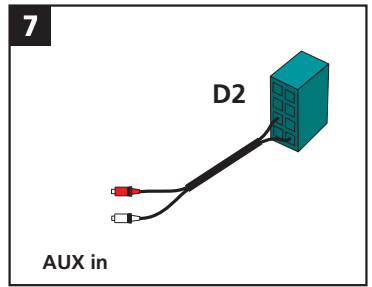
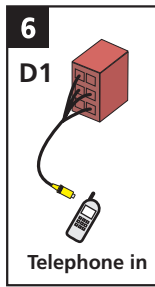
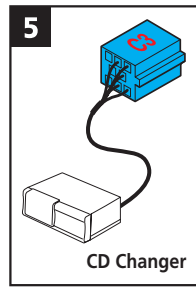
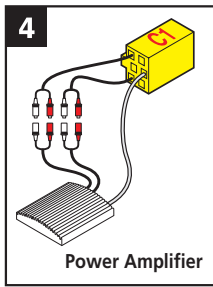
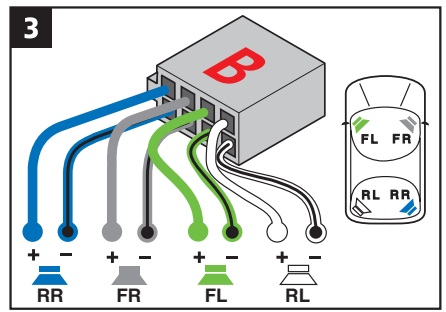
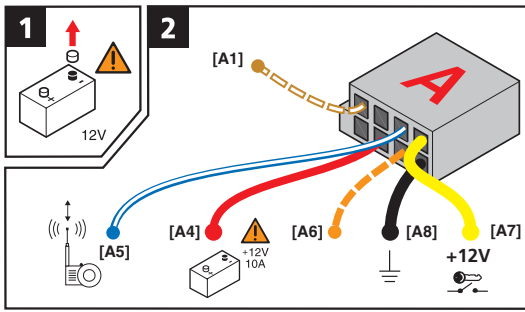
Cambios respecto a las instrucciones de manejo:

1. En vez de la función "FM 123" esta "FM MEMO" a disposición. Este modo memoriza todas las cadenas que se puedan recibir y las ordena en orden alfabético.
2. La opción "Scan" y "Repeat" NO estan a disposición en el cargador CDC.

Dansk

Ændringer i brugermanual:

1. I stedet for funktionen "FM 123" er "FM MEMO" til rådighed. Denne gør, at alle modtagedygtige stationer gemmes i alfabetisk orden.
2. CD-Changer mulighederne "Scan" og "Repeat" er IKKE tilgængelige.






Sommaire

Remarques générales	24
Remarques relatives au mode d'emploi	24
Consignes de sécurité.	24
RDS (Radio Data System)	24
Commande	25
Éléments de commande	25
Marche/Arrêt	26
Activer l'affichage de la radio et sélectionner la source	27
Réglage du volume	27
Menu principal	28
Ligne d'état	29
Activer/désactiver la minuterie.	29
Menu TUNER	30
Bulletins d'informations routières (TA)	32
Menu CDC.	33
Changeur de DVD	35
Entrée AUX (source audio/vidéo)	35
Menu SOUND	35
Menu SETUP (configuration).	36
Recherche de pannes	38
Instructions de montage	39
REMARQUES IMPORTANTES	39
Consignes de sécurité, fig. 1	39
Installation	40
Branchements électriques	40
Branchement de l'autoradio, fig. 9 - 11	42
Remplacement des fusibles.	42

Remarques relatives au mode d'emploi

Pour faciliter la lecture de ce mode d'emploi, nous avons utilisé les symboles suivants :

-  vous invite à intervenir.
-  indique la réaction de l'appareil.
-  donne des informations supplémentaires.
- indique une énumération.


 **Les consignes de sécurité ou les avertissements contiennent des informations importantes pour utiliser votre appareil en toute sécurité. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels ou des blessures graves ou mortelles. Il est donc impératif de les respecter.**


Consignes de sécurité

 **Ne commandez l'appareil avec la télécommande que lorsque le véhicule est à l'arrêt ou demandez au passager de s'en occuper. Dans le cas contraire, vous risquez de mettre en danger la vie des passagers et des autres automobilistes.**

 **Toutes les personnes qui se servent de votre système multimédia doivent lire attentivement les directives et recommandations avant la première utilisation.**

 **Ne regardez l'écran que si cela ne présente aucun danger pour la conduite. Arrêtez-vous à un endroit approprié lorsque vous devez regarder l'écran de manière prolongée.**

 **Pour sa sécurité, le conducteur ne doit ni regarder la télévision ni se servir du système multimédia en conduisant. Sachez que dans certains pays, il est interdit de regarder ou de se servir de la télévision lorsque le véhicule roule.**

 **Lorsque vous réglez le volume, assurez-vous que vous pouvez encore entendre les bruits extérieurs (avertisseurs, sirènes, etc.).**

RDS (Radio Data System)

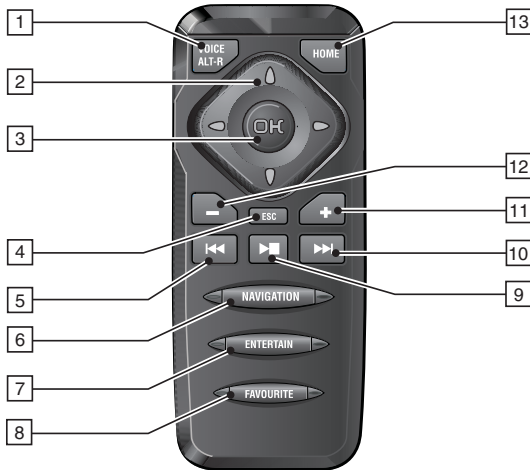
De nombreuses stations FM diffusent des informations RDS. Le système RM 8204 analyse le télégramme RDS et vous offre entre autres les avantages suivants :

- PS (**P**rogram **S**ervice Name) : affichage du nom de la station.
- TA (**T**raffic **A**nnouncement) : bulletins d'informations routières, ► page 32.
- EON (**E**nhanced **O**ther **N**etworks) : réception automatique de bulletins d'informations routières d'autres stations.
- AF (**A**lternative **F**requency) : syntonisation automatique sur la meilleure fréquence disponible, ► page 31.

Éléments de commande

Selon la configuration du système, le RM 8204 peut être commandé à l'aide de la télécommande RC 5400 et des touches qui se trouvent sur le MM 5600.

Télécommande RC 5400



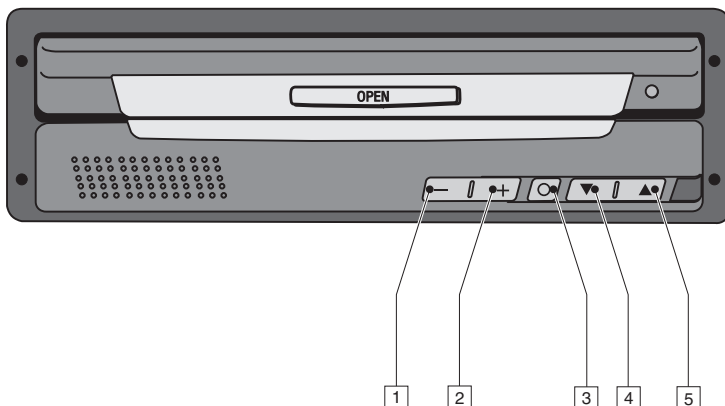
Les touches de la télécommande ont la fonction suivante en liaison avec le RM 8204 :

- 1 **VOICE** Charger le disque précédent dans le chargeur*
- 2 **▲▼◀▶** Déplacer le curseur dans les menus
- 3 **OK** Confirmer une sélection
- 4 **ESC** Quitter un menu
- 5 **◀◀** Fonctions de recherche (radio / CD* / DVDC* / MP3*)
- 6 **NAVIGATION** . . . Passer en mode Navigation
- 7 **ENTERTAIN** Afficher le menu principal du RM 8204
- 8 **FAVOURITE** Afficher le menu du téléphone**.
La touche FAVOURITE doit être programmée pour cela dans le système de navigation (« Favoris (court) » -> « Menu téléphone »).
- 9 **▶■** MUTE – activer/désactiver la sourdine
- 10 **▶▶** Fonctions de recherche (radio / CD* / DVDC* / MP3*)
- 11 **+** Augmenter le volume
- 12 **-** Baisser le volume
- 13 **HOME** Charger le disque suivant dans le chargeur*

* uniquement lorsqu'un changeur de CD/MP3 ou DVD est raccordé (équipement spécial)

** uniquement en liaison avec l'option téléphone

MM 5600



Le MM 5600 vous permet de commander directement les fonctions suivantes :

- 1 - Baisser le volume
- 2 + Augmenter le volume
- 3 ● Première pression : affichage du menu principal
À chaque pression supplémentaire : changement de source
(radio → CDC/DVDC → AUX → radio ...)
- 4 ▼ Fonctions de recherche (radio / CD* / DVDC* / MP3*)
- 5 ▲ Fonctions de recherche (radio / CD* / DVDC* / MP3*)

* uniquement lorsqu'un changeur de CD/MP3 ou DVD est raccordé (équipement spécial)






Marche/Arrêt

L'appareil se met en marche/s'éteint lorsque vous mettez ou coupez le contact. Par ailleurs, vous pouvez allumer et éteindre la radio en sélectionnant l'option « POWER » dans le menu principal.





Activer l'affichage de la radio et sélectionner la source

Lorsque le système de navigation est allumé :

■ Avec la télécommande RC 5400 :

-  Appuyez sur la touche **ENTERTAIN**.
-  Le menu principal du RM 8204 apparaît.
-  Sélectionnez avec les touches curseur la source de votre choix (TUNER, CDC/DVDC ou AUX) et confirmez en appuyant sur **OK**.
-  Vous pouvez également, à l'aide de la télécommande, activer le système de navigation ou un système téléphonique raccordé au système de navigation.
-  Si vous n'appuyez sur aucune autre touche en l'espace de 5 secondes, l'appareil revient automatiquement à la source vidéo précédente (par exemple l'écran de navigation). Cette commutation automatique peut être désactivée, voir « Activer/désactiver la minuterie ».



■ À l'aide des touches du MM 5600 :


-  Appuyez sur la touche **O**.
-  Le menu principal du RM 8204 apparaît.
-  Chaque fois que vous appuyez de nouveau sur la touche **O**, la source suivante est sélectionnée. Il n'est pas nécessaire de confirmer la saisie.
-  Si vous n'appuyez sur aucune autre touche en l'espace de 5 secondes, l'appareil revient automatiquement à la source vidéo précédente (par exemple l'écran de navigation). Cette commutation automatique peut être désactivée, voir « Activer/désactiver la minuterie ».

■ Affichage Busy






Lorsque le système est occupé, le curseur apparaît sous forme grisée. Vous devez attendre que le curseur ait repris sa couleur normale pour pouvoir commander de nouveau l'appareil.

Réglage du volume

-  Appuyez sur la touche **-** ou **+** pour régler le volume.
-  Si vous maintenez la touche enfoncée de manière prolongée, le volume est modifié en continu.

 **Lorsque vous réglez le volume, assurez-vous que vous pouvez encore entendre les bruits extérieurs (avertisseurs, sirènes, etc.).**

Sourdine – MUTE

-  Appuyez sur la touche **▶■**.
-  La radio passe en sourdine.
-  Appuyez de nouveau sur la touche **▶■** pour désactiver la sourdine.
-  La sourdine peut aussi être désactivée en réglant le volume à l'aide des touches **-** ou **+**.
-  Lorsque la sourdine est activée en cours de lecture d'un CD, le changeur de CD s'arrête à l'endroit où il se trouve sur le CD.

Son de la vidéo pendant la conduite*

Pour des raisons de sécurité au volant, l'image ne s'affiche que lorsque le frein à main est serré si vous avez sélectionné la source « AUX » ou « DVDC ».

* Cela suppose qu'une source vidéo ou un changeur de DVD soit raccordé au RM 8204 et que l'entrée AUX ou le changeur de DVD soit activé dans le menu SETUP.

Menu principal











Dès que le système a été allumé en mettant le contact, le menu de navigation s'affiche.

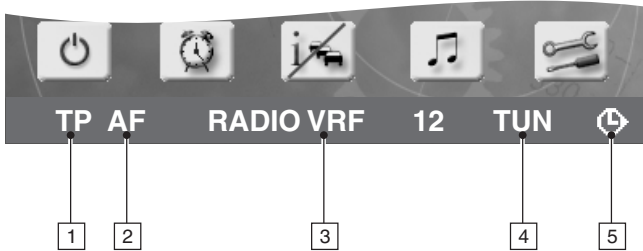
- Si le système avait été auparavant réglé de manière permanente sur l'affichage de la radio, le menu principal s'affiche à la mise du contact (voir aussi « Activer/désactiver la minuterie »).



- Appuyez sur la touche **ENTERTAIN** de la télécommande ou la touche **O** du MM 5600 pour afficher le menu principal du RM 8204.

Le menu comporte les options suivantes :

-  **PHONE** : commuter sur la source téléphone (à condition qu'un téléphone soit raccordé au système de navigation).
-  **NAV** : commuter en mode navigation.
-  **TUNER** : commuter sur la source radio et commander la radio (par exemple recherche de stations) / afficher le menu TUNER.
-  **CDC** ou **DVDC** : commuter sur le changeur de CD ou de DVD et procéder aux réglages et commander le changeur de CD/DVD (lecture de CD/MP3/DVD).
-  **AUX** : commuter sur la source « AUX » (selon les branchements effectués et la configuration de la source audio ou audio/vidéo).
-  **POWER** : allumer et éteindre la radio (le menu principal reste visible lorsque la radio est éteinte).
-  **TIMER** : activer/désactiver la commutation automatique sur la source vidéo précédente au bout de 5 secondes environ.
-  **TA** : activer/désactiver les bulletins d'informations routières (l'option est désactivée sur l'illustration).
-  **SOUND** : menu du son. Réglages sonores (graves, aigus, balance, fader, loudness).
-  **SETUP** : menu SETUP. Configuration du RM 8204.



Ligne d'état

Vous voyez au bas de l'écran une ligne d'état contenant diverses informations selon la source sélectionnée.

- 1 **TP** : la station émet des informations routières.
- 2 **AF** : la station émet sur plusieurs fréquences (envoie une liste des autres fréquences disponibles).
- 3 *Informations générales* :
CHANGING SOURCE : changement de source audio.
>> SOUNDMENU : affichage du sous-menu (ici le menu du son).
MUTED : la sourdine est activée.
Radio :
fréquence ou **nom de la station** et **numéro d'emplacement en mémoire**.
Changeur de CD/DVD :
LOAD CD 4 : chargement du disque numéro 4.
DISC UP : chargement du disque suivant dans le chargeur.
DISC DOWN : chargement du disque précédent dans le chargeur.
Numéro de la plage et durée (pour les CD audio).
- 4 **TUN, CDC, DVDC, AUX** : source audio/vidéo active.
- 5 La minuterie pour le retour automatique à la source vidéo précédente a démarré (uniquement lorsque l'option est activée).

Activer/désactiver la minuterie

Au bout de 5 secondes environ, l'appareil revient automatiquement à la source vidéo précédente (par exemple l'écran de navigation) si aucune commande n'a été entrée entre-temps.







La minuterie est représentée par une horloge qui défile en bas à droite dans la ligne d'état.

Cette commutation automatique peut être désactivée :

- ☞ Sélectionnez l'option « TIMER » dans le menu principal pour désactiver la minuterie.

Menu TUNER

Réglage de la gamme d'ondes

-  Sélectionnez l'option « TUNER » dans le menu principal pour afficher le menu TUNER.
-  Sélectionnez l'option « Band ».
-  Appuyez sur **OK** pour activer le réglage.
-  À l'aide des touches curseur ▲ ou ▼, sélectionnez la gamme d'ondes de votre choix.
-  Pour valider, appuyez sur **OK**.
-  Pour quitter le menu, sélectionnez « ESC » ou appuyez sur la touche **ESC**.

Gammes d'ondes disponibles :







- FM AST : FM Autostore (mise en mémoire automatique de 10 stations émettant un signal de bonne qualité)
- FM 123 : FM avec présélection (30 emplacements de mémoire pouvant être affectés à des stations au choix)
- AM AST : AM Autostore (mise en mémoire automatique de 10 stations émettant un signal de bonne qualité sur ondes moyennes)
- AM 123 : AM avec présélection (30 emplacements de mémoire pouvant être affectés librement à des stations émettant sur ondes moyennes)

Réglage des stations






Vous avez le choix entre différentes méthodes pour régler les stations :

Recherche automatique







Dans le menu principal :

-  Appuyez sur la touche ◀◀ ou ▶▶ de manière prolongée pour lancer la recherche automatique vers l'avant ou l'arrière.
-  Sur le MM 5600, appuyez sur la touche ▼ ou ▲ de manière prolongée pour activer cette fonction.
-  La fréquence en cours est indiquée dans la ligne d'état.
-  Dès que l'appareil a trouvé une station, la recherche s'interrompt.
-  Le nom de la station apparaît dans la ligne d'état (s'il s'agit d'une station RDS).
-  Si l'option « TA » est activée, l'autoradio ne va rechercher que les stations qui permettent la réception des bulletins d'informations routières.





Recherche manuelle

-  Ouvrez le menu TUNER.
-  Sélectionnez l'option « TUNING MODE » et confirmez en appuyant sur **OK** pour activer le réglage.
-  À l'aide des touches curseur ▲ ou ▼, sélectionnez le mode de recherche « MANUAL ».
-  Pour valider, appuyez sur **OK**.
-  Pour quitter le menu, sélectionnez « ESC » ou appuyez sur la touche **ESC**.

Dans le menu principal :







-  Appuyez sur la touche ◀ ou ▶ de manière prolongée pour lancer la recherche manuelle vers l'avant ou l'arrière.
-  Sur le MM 5600, appuyez sur la touche ▼ ou ▲ de manière prolongée pour activer cette fonction.
-  La fréquence en cours est indiquée dans la ligne d'état.
-  Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous ayez trouvé la fréquence de votre choix.
-  Appuyez brièvement sur les touches de recherche rapide pour passer à l'emplacement de mémoire précédent/suivant.
-  L'autoradio repasse en mode de recherche automatique des stations au bout de 50 secondes.

Balayage des stations – SCAN

-  Ouvrez le menu TUNER.
-  Sélectionnez l'option « SCAN » et appuyez deux fois sur **OK** pour activer la fonction.
-  Vous entendez durant 10 secondes environ chaque station en mémoire pour la gamme d'ondes actuellement sélectionnée.
-  Appuyez sur la touche **ESC** pour interrompre la fonction de balayage et continuer à écouter la station que vous venez d'entendre.






Autostore (mise en mémoire automatique)

Activez cette fonction pour mettre automatiquement en mémoire 10 stations FM/AM au maximum sur les gammes d'ondes FM AST ou AM AST.

-  Ouvrez le menu TUNER.
-  Sélectionnez l'option « START AST » et appuyez sur **OK** pour activer la fonction.
-  La radio passe en sourdine, la mention « STORING... » apparaît dans la ligne d'état.
-  La mémorisation automatique peut être interrompue en appuyant sur la touche **ESC**.
-  Toutes les stations préalablement mises en mémoire dans les gammes d'ondes FM AST ou AM AST sont effacées et remplacées par les nouvelles stations.
-  Il arrive que le système mémorise moins de 10 stations (par exemple si la réception est mauvaise).

Suivi programme RDS (seulement en FM) :


Votre autoradio vérifie continuellement une liste d'autres fréquences disponibles pour la station radio choisie et sélectionne automatiquement la meilleure. Ne désactivez cette fonction que si le son s'interrompt brièvement ou si votre appareil se règle tout seul sur une station non désirée (par exemple sur une autre station régionale du programme sélectionné).


-  Ouvrez le menu TUNER.
-  Sélectionnez « AF » et appuyez sur **OK**.
-  Sélectionnez « OFF » pour désactiver la fonction.
-  Sélectionnez « ON » pour activer la fonction.
-  Pour quitter le menu, sélectionnez « ESC » ou appuyez sur la touche **ESC**.

Mémoire de stations

Mémorisation manuelle des stations

Vous pouvez mettre en mémoire manuellement 30 stations FM dans la gamme d'ondes « FM 123 » et 30 stations AM dans la gamme d'ondes « AM 123 ».


 Sélectionnez la gamme d'ondes de votre choix (« FM 123 » ou « AM 123 »).


 Sélectionnez la station souhaitée.

 Ouvrez le menu TUNER.


 Sélectionnez l'option « SAVE IN NEXT » et appuyez sur **OK**.

 La station sélectionnée est enregistrée sous l'emplacement de mémoire libre suivant.

 Les emplacements de mémoire non attribués sont signalés par la mention « [EMPTY] ».


 Appuyez sur **OK** pour enregistrer la station sous l'emplacement de mémoire sélectionné.


■ Sélection d'une station mémorisée

 Sélectionnez la gamme d'ondes de votre choix (« FM AST », « FM 123 », « AM AST » ou « AM 123 »).

 Appuyez brièvement sur la touche **◀◀** ou **▶▶** pour accéder à l'emplacement de mémoire souhaité.

 Sur le MM 5600, appuyez pour cela brièvement sur la touche **▼** ou **▲**.


 Le nom de la station (ou la fréquence) et le numéro de l'emplacement de mémoire s'affichent dans la ligne d'état.

 Les emplacements de mémoire non attribués sont automatiquement sautés.


Bulletins d'informations routières (TA)

Activez cette fonction pour écouter les bulletins d'informations routières (TA). Votre autoradio diffuse alors les bulletins d'informations routières, même s'il est en mode d'écoute de CD/MP3/DVD ou en sourdine.

Activer/désactiver les informations routières


 Sélectionnez l'option « TA » dans le menu principal pour activer ou désactiver les informations routières.

 Lorsque le symbole TA est barré, cela signifie que l'option TA est désactivée.

 Lorsque la station écoutée ne prend pas en charge la fonction TA, l'autoradio cherche automatiquement une autre station captant les bulletins d'informations routières.

Interruption d'un bulletin d'informations routières donné



Lorsque vous ne souhaitez pas écouter jusqu'au bout un bulletin d'informations routières, vous pouvez l'interrompre sans désactiver la fonction TA.

 Pour interrompre le bulletin d'informations routières en cours, appuyez sur la touche **ESC**.

 L'appareil revient au mode de fonctionnement précédent.

Menu CDC


(changeur de CD, équipement spécial)

-  Sélectionnez l'option « CDC » dans le menu principal pour sélectionner le changeur de CD comme source et afficher le menu CDC.
-  L'option « CDC » doit être activée dans le menu SETUP pour pouvoir sélectionner le CDC.

Le changeur de CD permet d'écouter des CD audio de 12 cm et des CD de fichiers MP3.

 **Nous recommandons fortement de n'utiliser que des CD de 12 cm. Veuillez ne pas utiliser de CD de 8 cm, avec ou sans adaptateur.**

 **N'insérez pas de DVD ou de CD d'un format inhabituel dans le lecteur de CD. Le non-respect de cet avertissement peut endommager l'appareil.**




-  Des dysfonctionnements sont possibles avec les CD audio dotés d'un dispositif anticopie et ne correspondant pas à la norme des CD audio.

■ Conditions préalables



Les conditions suivantes doivent être remplies pour que les fichiers MP3 puissent être lus.

- Les fichiers MP3 doivent avoir l'extension « .mp3 »
- Débits : débit constant ou variable, 320 kbit/s max.
- Fréquence d'échantillonnage : 48 kHz max.




Sélection du CD dans le chargeur de CD

-  Appuyez brièvement sur la touche **VOICE** pour sélectionner le CD précédent dans le chargeur.
-  Appuyez brièvement sur la touche **HOME** pour sélectionner le CD suivant dans le chargeur.
-  Lorsque l'appareil arrive à la fin du CD, la lecture se poursuit par le CD suivant. S'il manque un CD dans le chargeur, le disque est automatiquement sauté.





Plage précédente/suivante (CD audio et MP3)

-  Appuyez sur la touche **◀** ou **▶** de la télécommande ou sur la touche **▼** ou **▲** sur le MM 5600 pour écouter la plage précédente ou suivante sur le CD.
-  Lorsque vous appuyez une fois sur la touche **◀** ou sur la touche **▼** du MM 5600 après avoir écouté les 10 premières secondes d'une plage, le changeur de CD passe au début du titre en cours.






Avance/retour rapides

-  Appuyez de manière prolongée sur la touche **◀** ou **▶** de la télécommande ou sur la touche **▼** ou **▲** sur le MM 5600.
-  Lorsque vous arrivez à l'endroit souhaité sur le CD, appuyez brièvement sur la touche **◀** ou **▶** de la télécommande ou sur la touche **▼** ou **▲** sur le MM 5600.
-  La lecture se poursuit à vitesse normale.






Balayage automatique – SCAN

-  Ouvrez le menu CDC.
-  Sélectionnez l'option « INTRO SCAN » et appuyez deux fois sur **OK** pour activer la fonction.
-  Toutes les plages du CD actuellement chargé ou du répertoire en cours (MP3) sont jouées durant 10 secondes environ.
-  Appuyez sur la touche **ESC** pour interrompre la fonction de balayage et continuer à écouter la plage que vous venez d'entendre.

Lecture aléatoire

-  Ouvrez le menu CDC.
-  Sélectionnez « RANDOM » et appuyez sur **OK**.
-  Sélectionnez « ON » pour activer la lecture aléatoire.
-  Sélectionnez « OFF » pour désactiver la lecture aléatoire.
-  Appuyez sur **OK** pour activer la fonction.




Fonction de lecture répétée

-  Ouvrez le menu CDC.
-  Sélectionnez « REPEAT TRACK » et appuyez sur **OK**.
-  Sélectionnez « ON » pour activer la lecture répétée.
-  Sélectionnez « OFF » pour désactiver la lecture répétée.
-  Appuyez sur **OK** pour activer la fonction.






Changeur de DVD (équipement spécial)

Si vous raccordez au RM 8204 non pas un changeur de CD, mais un changeur de DVD, l'option « DVDC » est automatiquement activée dans le menu principal.







Les fonctions de base du changeur de DVD (par exemple lecture, arrêt, recherche rapide, etc.) se commandent à l'aide de la télécommande RC 5400 ou du MM 5600, comme indiqué dans le chapitre CDC.

-  Lorsque le frein à main est serré, l'image du changeur de DVD s'affiche automatiquement à l'écran. Lorsque le véhicule roule, l'image est désactivée pour ne pas compromettre la sécurité au volant ; le son du changeur de DVD continue à être émis normalement.
-  Pour profiter de toutes les fonctions du changeur de DVD, il est préférable de commander le changeur de DVD à l'aide de sa propre télécommande (le récepteur infrarouge externe doit être pour cela raccordé au changeur de DVD).
-  Le changeur de DVD doit être activé dans le menu SETUP (voir « Configuration du changeur de CD/DVD »).

Entrée AUX (source audio/vidéo)

-  Sélectionnez « AUX » dans le menu principal pour commuter sur la source AUX.
-  Lorsqu'une source vidéo est raccordée au RM 8204, vous voyez l'image et entendez le son correspondant à cette source.
-  Pour des raisons de sécurité au volant, l'image ne s'affiche que lorsque le frein à main est serré.
-  L'option « AUX » doit être activée dans le menu SETUP pour pouvoir sélectionner l'entrée AUX.
-  Lorsque vous avez raccordé un changeur de DVD, l'entrée AUX est utilisée comme entrée audio.

Menu SOUND

-  Sélectionnez « SND » dans le menu principal pour afficher le menu du son.
-  Sélectionnez les options Bass (graves), Treble (aigus), Balance, Fader ou Loudness.
-  Appuyez sur **OK** pour activer le réglage choisi.
-  Réglez le son à votre convenance à l'aide des touches curseur ▲ ou ▼.
-  Pour valider, appuyez sur **OK**.
-  Pour quitter le menu, sélectionnez « ESC » ou appuyez sur la touche **ESC**.

■ Plages de réglage :

- Bass, Treble : -9 à +9
- Balance : LEFT +9 (gauche) ... MIDDLE (milieu) ... RIGHT +9 (droite)
- Fader : FRONT +9 (avant) ... MIDDLE (milieu) ... REAR +9 (arrière)
- Loudness : ON ... OFF

Menu SETUP (configuration)

Le menu SETUP vous permet de procéder à de nombreux réglages pour adapter le RM 8204 à la configuration actuelle de votre système.

- ☞ Sélectionnez « SETUP » dans le menu principal pour afficher le menu SETUP.
- ☞ À l'aide des touches curseur ▲ ou ▼, sélectionnez l'option de votre choix dans le menu.
- ☞ Appuyez sur **OK** pour activer le réglage choisi.
- ☞ Pour quitter le menu, sélectionnez « ESC » ou appuyez sur la touche **ESC**.

Le menu SETUP comprend les réglages suivants :

Pour activer/désactiver l'entrée AUX

- ☞ Sélectionnez « AUXILIARY ».
- ☞ Appuyez sur **OK** pour activer le réglage.
- ☞ À l'aide des touches curseur ▲ ou ▼, sélectionnez « ON » ou « OFF » pour activer ou désactiver l'entrée AUX.

Volume des bulletins d'informations routières

- ☞ Sélectionnez « TA VOLUME ».
- ☞ Appuyez sur **OK** pour activer le réglage.
- ☞ Réglez le volume souhaité à l'aide des touches curseur ▲ ou ▼.
- ☞ Vous pouvez ajuster le volume de 0 à +8.

Pour activer/désactiver l'entrée téléphone

- ☞ Sélectionnez « PHONE ».
- ☞ Appuyez sur **OK** pour activer le réglage.
- ☞ À l'aide des touches curseur ▲ ou ▼, sélectionnez « ON » ou « OFF » pour activer ou désactiver l'entrée téléphone.

Ajustement du signal de mise en sourdine du téléphone

- ☞ Sélectionnez « MUTE LEVEL ».
- ☞ Appuyez sur **OK** pour activer le réglage.
- ☞ À l'aide des touches curseur ▲ ou ▼, sélectionnez « LOW » ou « HIGH » pour ajuster l'entrée de connexion de l'appareil au signal de mise en sourdine de votre kit mains libres.
 - LOW : signal de mise en sourdine « active low ». L'autoradio se met en sourdine à 0 V.
 - HIGH : signal de mise en sourdine « active high ». L'autoradio se met en sourdine à 12 V.

Réglage du volume du téléphone

- ☞ Sélectionnez « PHONE VOL ».
- ☞ Appuyez sur **OK** pour activer le réglage.
- ☞ À l'aide des touches curseur ▲ ou ▼, sélectionnez le volume souhaité pour le téléphone portable ou le kit mains libres raccordé.
- ☞ Vous pouvez ajuster le volume de -30 à +30.

Chargement de logiciels de mise à jour

Cette fonction est destinée aux revendeurs agréés afin de mettre à jour le logiciel d'exploitation.

Si cette fonction a été activée alors que vous n'avez pas le dispositif de mise à jour requis, l'appareil revient en mode normal au bout de 15 secondes environ.

ATTENTION : en cas de mise à jour du logiciel, tous les réglages utilisateur sont ramenés aux valeurs par défaut.

Sélection du schéma de couleur

- ☞ Sélectionnez « COLOUR SCHEME ».
- ☞ Appuyez sur **OK** pour activer le réglage.
- ☞ À l'aide des touches curseur ▲ ou ▼, sélectionnez le schéma de couleur de votre choix pour l'affichage à l'écran.

Configuration du changeur de CD/DVD

- ☞ Sélectionnez « CHANGER CTRL ».
- ☞ Appuyez sur **OK** pour activer le réglage.
- ☞ À l'aide des touches curseur ▲ ou ▼, sélectionnez « CDC » pour activer le changeur de CD raccordé.
- ☞ Sélectionnez « DVDC » pour activer le changeur de DVD raccordé.
- ☞ Sélectionnez « OFF » si aucun changeur n'est raccordé au système.

Dans de rares cas, il se peut que votre appareil ne fonctionne pas comme vous le souhaitez. Avant de contacter le service après-vente, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et examiner, point par point, la liste de contrôle ci-dessous. Bien souvent, les pannes sont plus faciles à réparer qu'il n'y paraît à première vue !







Problèmes	Cause possible/solution
Généralités	
L'appareil ne fonctionne pas. Pas d'affichage.	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôlez le fusible (appareil et véhicule) et les branchements (voir Instructions de montage).
Le système refuse le CD audio ou MP3.	<p>Le CD est peut-être sale.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nettoyez le CD avec un liquide de nettoyage spécial CD. <p>Mauvais format de CD (p. ex. format Mac, mauvaise extension de fichier pour les fichiers MP3).</p>
Le téléphone n'est pas détecté par le système bien qu'il soit correctement raccordé.	<p>Signal de mise en sourdine mal configuré (p. ex. pour les kits mains libres Nokia).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ouvrez le menu SETUP « PHONE LEVEL » et sélectionnez l'option « HIGH ».
L'appareil ne fonctionne pas/pas correctement sur certains véhicules VW/Audi.	<p>Les broches des véhicules VW et Audi sont parfois réparties différemment au niveau de la prise d'alimentation (ISO alvéole A).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inversez les câbles A4 et A7 au niveau des fusibles du câble de rallonge ISO A.
Pas d'image pour l'entrée DVD/AUX.	<p>Le frein à main n'est pas serré.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serrez le frein à main. <p>Le frein à main est serré, mais il n'y a pas d'image :</p> <p>Pas de signal de frein à main/signal mal raccordé.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contrôlez les branchements (voir Instructions de montage).
Radio	
Mauvaise réception radio	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que l'antenne est entièrement sortie et correctement branchée. • Vérifiez que la borne négative (fil brun) d'alimentation est bien reliée à la terre (châssis du véhicule). <p>En cas de montage sur un véhicule VW ou Audi, vous avez besoin d'une dérivation pour l'alimentation de l'antenne.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Montez un adaptateur approprié (p. ex. Votex).
L'affichage indique la fréquence, et non le nom de la station.	L'appareil est accordé sur une station n'émettant pas de signaux RDS ou émettant des signaux trop faibles.
Il est impossible de trouver la station souhaitée en mode de recherche automatique.	<p>La station désirée est trop faible.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réglez manuellement la station souhaitée (menu TUNER -> MANUAL). • Vérifiez que l'antenne est entièrement sortie et correctement branchée.
Les informations routières ne sont pas diffusées (en mode CD/MP3).	<ul style="list-style-type: none"> • Activez la fonction « TA » dans le menu principal.
Changeur de CD/MP3/DVD	
Distorsion du son/dysfonctionnement lors de la lecture de disques/pas de lecture.	<p>Le changeur ne peut pas lire le disque. Le disque est endommagé ou sale.</p> <p>Le disque ne correspond pas aux standards pouvant être lus par le changeur.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Consultez le mode d'emploi du changeur de CD/MP3 ou de DVD pour connaître les formats pris en charge.
Le changeur de CD/MP3 ou DVD ne fonctionne pas.	<p>S'il fait froid, il peut y avoir formation de condensation sur le laser.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Attendez environ 5 minutes que l'humidité s'évapore.
Pas de son lors de la lecture de CD.	<p>Certains CD contiennent des informations multimédias non reconnues par le changeur.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Passez à la plage suivante jusqu'à ce que vous entendiez quelque chose.
Problèmes avec les nouveaux CD audio dotés d'un dispositif anticopie.	<p>Certains dispositifs anticopie ne respectent pas les normes reconnues des CD audio. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de l'appareil.</p>

Pour de plus amples informations, adressez-vous au service après-vente ou à votre revendeur.

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

REMARQUES IMPORTANTES

Veillez lire ces informations attentivement et respecter toutes les consignes. Vous pourrez ainsi garantir le bon fonctionnement et la durée de vie de votre appareil. Conservez l'emballage et le mode d'emploi afin de pouvoir les remettre au nouveau propriétaire si vous revendez l'appareil.

-  **L'installation ne doit être effectuée que par du personnel qualifié !**
-  **Observez toutes les normes de qualité de l'industrie automobile !**
-  **Risque d'incendie : lors des travaux de perçage, faites attention à ne pas endommager les faisceaux de câbles cachés, le réservoir et les conduites de carburant !**
-  **Ne percez jamais des éléments porteurs de la carrosserie ou affectant la sécurité !**
-  **L'installation ne doit être effectuée que sur des véhicules où la tension de bord est de 12 V et où le pôle négatif est relié à la carrosserie ! Une installation sur un véhicule non conforme (par exemple poids lourd ou autobus) peut entraîner des dysfonctionnements, des dommages ou un risque d'incendie !**
-  **Respectez impérativement l'affectation des branchements sur le véhicule. Des raccordements incorrects peuvent endommager l'appareil ou les systèmes électriques/électroniques du véhicule.**

Branchement sur véhicules avec fiches ISO standard

Sur les véhicules avec fiches ISO standard, le montage de l'appareil ne nécessite pas de travaux préalables importants. Il suffit de raccorder quelques câbles à la fiche ISO A (voir « Table des fiches ISO, alvéole A »).

Pour les véhicules qui requièrent des connexions différentes, demandez à votre revendeur de vous fournir les câbles spécifiques.

-  **Pour le branchement, utilisez uniquement le câble de rallonge ISO fourni.**

Branchement sur véhicules sans fiches ISO standard

Si aucun câble adaptateur n'est disponible pour votre véhicule, branchez l'appareil comme décrit dans la section « Branchements électriques ».

-  **Pour le raccordement côté appareil, utilisez uniquement le câble de rallonge ISO fourni.**

Consignes de sécurité, fig. 1

-  **Avant de commencer l'installation, débranchez le câble de masse du pôle négatif de la batterie afin d'éviter tout court-circuit ! Respectez les consignes de sécurité du constructeur automobile (concernant l'alarme antivol, les airbags, le système antidémarrage, etc.) !**

Installation

Fixation de l'autoradio avec les étriers de montage, fig. 8

Le RM 8204 peut être monté à différents endroits à l'aide des étriers de montage (par exemple dans le coffre ou sous les sièges).

■ Mise en place des étriers de montage

1. Placez les étriers sur le côté droit et gauche du boîtier de l'appareil. Veillez à ce que les trous de vissage coïncident.
2. Vissez les étriers sur le boîtier à l'aide des vis Torx fournies.
Vous pouvez ensuite visser l'appareil à l'endroit souhaité à l'aide des vis fournies.

Branchements électriques

Soyez attentif lors de la pose des câbles. Pour le câblage, reportez-vous au schéma électrique qui figure sur le volet et au tableau ci-dessous.

Les bouts de câbles courts sur le câble de rallonge ISO A peuvent être utilisés pour raccorder un système de navigation, par exemple lorsque l'ordinateur est installé à proximité immédiate du RM 8204. Affectation des câbles : voir tableau.

Ne coupez pas les câbles non utilisés, isolez-les et attachez-les pour éviter qu'ils ne gênent ! Ils seront utiles pour l'ajout ultérieur de fonctions supplémentaires.

Table des fiches ISO, alvéole A, fig. 2 :

Broche	Couleur	Connexion
A1	Brun/Blanc	Aucune fonction
A2		Aucune fonction
A3		Aucune fonction
A4	Rouge	Pôle positif permanent + 12 V
A5	Bleu/Blanc	Sortie de connexion pour antenne électronique/relais d'antenne de moteur
A6	Orange	Aucune fonction
A7	Jaune	Pôle positif contact + 12 V
A8	Noir	Pôle négatif de la batterie, masse

 **Ne reliez les câbles électriques qu'à des points de connexion appropriés dans le véhicule.**

 **En cas de connexion directe séparée sur la batterie, protégez le câble positif avec un fusible de 10 A près de la batterie (10 à 15 cm max.).**

■ Pôle positif permanent 12 V (A4) :

 Branchez la broche A4 sur un raccord approprié avec pôle positif permanent 12 V.

 **Ce branchement doit être conçu pour supporter une tension d'au moins 10 ampères !**

■ Pôle positif d'allumage 12 V (A7) :

 Branchez la broche A7 sur un circuit adéquat de 12 V raccordé par l'allumage.

■ Antenne électronique/antenne de moteur (A5), en option :

 Branchez la broche A5 sur la ligne d'alimentation d'une antenne électronique ou sur la ligne de commande d'une antenne de moteur.





 **N'utilisez pas ce branchement pour l'alimentation électrique du moteur d'antenne !**

■ Pôle négatif de la batterie (A8)

 Branchez la broche A8 sur un point de masse approprié de la carrosserie.

Table des fiches ISO, alvéole B (haut-parleurs), fig. 3 :

Broche	Couleur du câble	Raccordement aux haut-parleurs
B1	Bleu	+ Arrière droit (RR+)
B2	Bleu/noir	- Arrière droit (RR-)
B3	Gris	+ Avant droit (FR+)
B4	Gris/noir	- Avant droit (FR-)
B5	Vert	+ Avant gauche (FL+)
B6	Vert/noir	- Avant gauche (FL-)
B7	Blanc	+ Arrière gauche (RL+)
B8	Blanc/noir	- Arrière gauche (RL-)

-  **N'utilisez que des haut-parleurs d'une impédance de 4 ohms !**
-  **Ne branchez aucun haut-parleur à la masse !**
-  **Ne branchez pas d'amplificateur directement sur les sorties des haut-parleurs !**
-  **Ne branchez pas les haut-parleurs par l'intermédiaire d'un fader (équilibreur) externe !**

Fiches ISO en option, alvéole C, fig. 4, 5

■ Line Out (fiche jaune C1) :

(câble adaptateur en option)

Cette fiche permet de raccorder à l'appareil un amplificateur avec des haut-parleurs supplémentaires.



■ Changeur de CD (fiche bleue C3) :

Vous avez la possibilité de raccorder un changeur de CD numérique à votre autoradio. Pour connaître les changeurs de CD compatibles, veuillez vous adresser au service après-vente ou à votre revendeur.


Reportez-vous aux instructions de montage du changeur de CD.

Fiches en option, prise D

■ Entrée téléphone (câble adaptateur en option), fig. 6 :

-  À l'aide du câble adaptateur, raccordez à la prise D1' la sortie audio ou haut-parleur de votre téléphone portable ou de votre kit mains libres (par exemple en cas d'utilisation d'un CI 3000 ou MG 3000).
-  Pour de plus amples informations sur le réglage des caractéristiques du téléphone, reportez-vous au chapitre « Menu SETUP » dans le mode d'emploi.



■ Mise en sourdine du téléphone (TEL MUTE) :

-  Raccordez la sortie de mise en sourdine de votre kit mains libres au câble rose « TEL MUTE ».

Entrée Auxiliary (audio/vidéo) :



Si vous souhaitez utiliser l'entrée Auxiliary, vous devez l'activer dans le menu SETUP (voir « Menu SETUP » dans le mode d'emploi).

■ Entrée vidéo (signal CVBS) :



-  Raccordez la sortie vidéo de la source AV ou du changeur de DVD à la prise jaune à l'avant de l'appareil.
-  Le signal vidéo ne peut être affiché à l'écran que si le frein à main a été correctement serré (voir page suivante).



■ Entrée audio sur l'alvéole D2 (câble adaptateur, équipement spécial), fig. 7 :

-  Reliez le canal droit de la sortie audio de la source AV à la prise rouge du câble adaptateur.
-  Reliez le canal gauche de la sortie audio de la source AV à la prise blanche du câble adaptateur.

Signal de frein à main

-  Reliez le signal de frein à main au câble gris sur l'appareil.
-  Le signal doit être au potentiel de la masse lorsque le frein à main est serré.

Branchement de l'autoradio, fig. 9 - 11

1. Reliez le câble de rallonge de l'antenne à la fiche de l'antenne du véhicule.
2. Branchez la fiche de l'antenne E dans la prise d'antenne. Utilisez un adaptateur d'antenne en cas de besoin. Pour le fixer de manière sûre, utilisez le crochet (J) à l'arrière de l'appareil.
3. Reliez le câble de rallonge ISO A à la fiche ISO du véhicule pour l'alimentation électrique.
4. Reliez le câble de rallonge ISO B à la fiche ISO du véhicule pour les haut-parleurs.
5. Insérez la fiche ISO A dans la prise ISO A' de l'autoradio.
6. Insérez la fiche ISO B dans la prise ISO B' de l'autoradio.
7. Reliez le moniteur à la prise « Monitor » à l'avant de l'appareil avec un câble pour moniteur.
8. Reliez le système de navigation à la prise « Navigation » à l'avant de l'appareil avec un câble pour moniteur.

En cas de raccordement d'autres périphériques à l'appareil (en option) :

9. Rassemblez les différentes fiches de l'alvéole C, puis branchez-les dans la prise ISO C' de l'autoradio. Insérez le raccord vert C2 entre le raccord jaune C1 et le raccord bleu C3. Vous avez besoin de l'un de ces raccords au moins pour enclencher C2 dans la prise :
 - Fiche jaune C1 : alvéole gauche de la prise ISO C1'.
 - Fiche verte C2 : alvéole centrale de la prise ISO C2'.
 - Fiche bleue C3 : alvéole droite de la prise ISO C3'.
10. Insérez la fiche D dans la prise D' de l'autoradio.
11. Rebranchez les cosses de la batterie.

Remplacement des fusibles

L'autoradio est équipé d'un fusible dans le bloc de raccordement ISO au dos de l'appareil.

Des fusibles sont en outre montés dans le câble de rallonge ISO.

 **Lorsque vous remplacez les fusibles, veillez à n'utiliser que des fusibles de même valeur :**

Fusible	Valeur
Appareil :	10 A
Câble de rallonge ISO :	
Pôle positif permanent 12 V	10 A
Contact 12 V	250 mA